

CLASICOS INDIA.

# Asanga: El Nivel del Realizador Solitario.

---

Pratyekabuddha-bhumi, del Yogacarabhumi.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.





## Asanga: El Nivel del Realizador Solitario.

---

*Pratyekabuddha-bhumi, del Yogacarabhumi.*

**¿Qué es el Nivel del Realizador Solitario?** Tiene que ser conocido como teniendo cinco aspectos: en cuanto a familia<sup>1</sup>, Sendero<sup>2</sup>, forma de logro<sup>3</sup>, forma de estar viviendo<sup>4</sup>, y comportamiento<sup>5</sup>.

**¿Qué es la familia del Realizador Solitario?** Ha de ser reconocida en estas tres características: (1) de acuerdo a su naturaleza los Realizadores Solitarios pertenecen a una familia o linaje en la que las impurezas son débiles-hasta su Completa Iluminación-porque sus mentes no están inclinadas hacia el contacto, y están inclinadas a deleitarse en la soledad. (2) De acuerdo a su naturaleza los Realizadores Solitarios son débiles en compasión-hasta su Completa Iluminación-porque sus mentes no están orientadas hacia la enseñanza del Dharma y hacia la acción para beneficio de todos los

---

<sup>1</sup> Gotra.

<sup>2</sup> Marga.

<sup>3</sup> Samudagama.

<sup>4</sup> Vihāra.

<sup>5</sup> Cāritra.

seres, sino hacia un estado de desinterés. (3) De acuerdo a su naturaleza los Realizadores Solitarios tienen facultades que son moderadas<sup>6</sup>-hasta su Completa Iluminación- y tienen la disposición natural a actuar con orgullo, porque sin maestro y sin rival, ellos desean la Completa Iluminación.

**El Sendero del Realizador Solitario** también debería de ser reconocido como poseyendo tres características:

- (1) Por ejemplo, alguien que pertenece a la familia de los Realizadores Solitarios, y quien en cien eones<sup>7</sup> adquiere la resolución de llegar a ser un Buda, y que a partir de entonces lleva a la madurez el continuo<sup>8</sup>, esto es, alguien que practica con destreza con respecto al conocimiento de los agregados, los órganos de los sentidos (y sus respectivos objetos), los elementos, la Originación Dependiente, lo posible y lo imposible, y las Verdades<sup>9</sup>, con la intención de lograr la propia iluminación en el futuro. Este es el primer Sendero del Realizador Solitario.
- (2) U otro, quien tras haber adquirido la determinación de llegar a convertirse en un Buda, tras haber entrado en contacto con gente virtuosa, quien ha generado la escucha del Buen Dharma y la concentración fundamental de la mente, genera las raíces de mérito previas las cuales pertenecen a los cuatro niveles de concentración<sup>10</sup>, esto es, el realiza el “calor”<sup>11</sup>, “pico”<sup>12</sup>, y “paciencia”<sup>13</sup>, pero no es capaz de lograr una clara comprensión del Dharma<sup>14</sup>, o de lograr el fruto del ascetismo en ese mismo nacimiento; el llega a ser alguien es diestro con respecto al conocimiento de los agregados, los órganos de los sentidos (y sus respectivos objetos), los elementos, la Originación Dependiente, lo posible y lo imposible, y las Verdades, para conseguir la clara comprensión del Dharma y el logro del fruto del ascetismo en el futuro. Este es el segundo Sendero del Realizador Solitario.
- (3) U otro, tras haber adquirido la determinación de convertirse en un Buda, tras haber entrado en contacto con gente virtuosa, quien ha generado la escucha del Buen Dharma y la concentración fundamental de la mente, llega a tener una comprensión clara del Dharma; logra el fruto del ascetismo, pero él no es capaz de lograr completamente el estado de certidumbre infinita, de pureza infinita, de consumación infinita de una vida dedicada a la espiritualidad, y del estado de un Arhat. El llega a ser alguien que es diestro con respecto al conocimiento de los agregados, los órganos de los sentidos (y sus respectivos

---

<sup>6</sup> Las cinco facultades morales de fe, esfuerzo, memoria, concentración, y sabiduría.

<sup>7</sup> *Kalpas*.

<sup>8</sup> *Santati*.

<sup>9</sup> Las Cuatro Nobles Verdades del Sufrimiento, del Origen, del Cese, y del Sendero.

<sup>10</sup> *Dhyana*.

<sup>11</sup> *Usmagata*.

<sup>12</sup> *Murdham*.

<sup>13</sup> *Ksanti*.

<sup>14</sup> No es capaz de alcanzar el nivel de “Fenómeno Supremo en el Mundo” (*laukikagyadharma*).

objetos), los elementos, la Originación Dependiente, lo posible y lo imposible, las Verdades, lo cual es decir por medio de sendero que lleva a lo supramundano con la intención de lograr la certidumbre infinita, la pureza infinita, y la consumación de la vida dedicada a la espiritualidad, con la intención de conseguir el fruto del estado de un Arhat. Este es el tercer Sendero del Realizador Solitario.

Entonces, con **respecto al logro:**

- (1) Por ejemplo, alguien que por medio del Primer Sendero del Realizador Solitario ha logrado las provisiones necesarias<sup>15</sup> en el curso de cien eones completos, y al final de los cien eones-sin haber tomado la resolución de los Budas, y sin un maestro-ha cultivado las treinta y siete ramas de la iluminación, llega a estar iluminado en una iluminación personal y realiza la eliminación de todas las faltas, y consigue el estado de un Arhat.
- (2) Y (3) Por ejemplo, alguien adquiere por medio del Segundo y Tercer Sendero del Realizador Solitario, por medio de esta causa y de esta condición-sin haber tomado la resolución de los Budas, sin un maestro-tras haber cultivado las treinta y siete ramas de la iluminación, alcanza la clara comprensión del Dharma. Cuando el logra el fruto del estado de un Arhat, o cuando logra el fruto del ascetismo, el consigue el estado de certidumbre infinita, de pureza infinita, la consumación de la vida dedicada a la espiritualidad, y el fruto más elevado: el estado de un Arhat.

Cuando uno llega a convertirse en un Realizador Solitario por medio del primer logro, uno es como el cuerno de un rinoceronte. Cuando uno ha llegado a ser alguien que ha logrado la iluminación de un Realizador Solitario por medio del segundo o tercer logro, entonces uno no es como el cuerno de un rinoceronte, uno es alguien que vive en grupo.

Entonces, con **respecto a la forma de estar viviendo:**

- (1) El, quien es un Realizador Solitario semejante a un rinoceronte, encuentra deleite en la soledad, su fin más alto es el profundo dominio intelectual de la Originación Dependiente. El está permaneciendo en la reflexión sobre la vacuidad, la ausencia de propósito, y la ausencia de causa.
- (2) Y (3) Entonces, uno que ha logrado la Iluminación de un Realizador Solitario<sup>16</sup>, por medio del primer o segundo modo de logro, se convierte en alguien que no

---

<sup>15</sup> *Sambhara*. Las condiciones y causas de la Iluminación.

<sup>16</sup> *Pratyekajina*.

se deleita absolutamente en la soledad, y vive solo, pero también puede llegar ser alguien que está viviendo en un grupo. De él, su forma de vida pasa por ser como si fuera un “Solitario como el cuerno de un rinoceronte”<sup>17</sup>.

Entonces, con **respecto al comportamiento**.

Todos ellos viven cerca de una aldea o mercado. Entran en esa aldea o mercado para recoger limosnas, con sus cuerpos bien guardados, sus sentidos bien controlados, su memoria bien establecida. Son compasivos para con los desprotegidos y miserables; ellos muestran su compasión por medio del cuerpo, no con palabras; también su forma de enseñar el Dharma es por medio del cuerpo, no por medio de palabras. Ellos muestran diversos campos de los poderes milagrosos, meramente con el fin de darles la vuelta a las mentes obstruidas; y todos ellos deberían de ser conocidos como aquellos que siguen el Sendero, el cual es hecho en solitario, para calmar todas las faltas.

***Este es el final del Nivel del Realizador Solitario.***

Traducido al castellano por el ignorante y falto de devoción, upasaka Losang Gyatso. Editado a 01-07-2015.

---

<sup>17</sup> *Khadgavisanakalpa.*

